

# filología

nº LV  
2023

REVISTA FILOLOGÍA

Directora

Guiomar E. Ciapuscio (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Comité de redacción

Secretarios de redacción

Julia D'Onofrio (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Laura D. Ferrari (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Román Setton (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Emiliano Battista (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Asistente de redacción

María Dumas (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Comité Editorial

Andreína Adelstein (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Susana Artal (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Florencia Calvo (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Silvia Delfino (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mabel Giammatteo (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Laura Kornfeld (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Daniel Link (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina)

María Inés Palleiro (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Marcelo Topuzian (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Miguel Vedda (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Juan Diego Vila (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Comité Académico

Raúl Antelo (Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil)

Elvira Arnoux (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Roberto Bein (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ignacio Bosque (Universidad Complutense de Madrid, España)

Teresa Cabré (Universidad Pompeu Fabra, España)

Victoria Cirlot (Universidad Pompeu Fabra, España)

María Silvia Delpy (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ángela Di Tullio (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ruth Fine (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel)

Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá de Henares, España)

Johannes Kabatek (Universidad de Zürich, Suiza)

Luis Fernando Lara (El Colegio de México, México)

Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla, España)

Aurora Martínez Ezquerro (Universidad de La Rioja, España)

Yuko Morimoto (Universidad Carlos III de Madrid, España)

Joan Oleza (Universidad de Valencia, España)

Francisco Ordóñez (Stony Brook University, Estados Unidos)

Jorge Panesi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Alicia Parodi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María del Carmen Porrúa (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Regula Rohland (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Melchora Romanos (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Comité de reseñas

Marina Berri (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Emiliano De Bin (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Mariela Ferrari (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Guadalupe Maradei (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Adriana Minardi (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mariano Saba (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Universidad de Buenos Aires

Facultad de Filosofía y Letras

Decano: Ricardo Manetti

Vicedecana: Graciela Morgade

Secretaria Académica: Sofía Thisted

Secretaria de Extensión: Ivanna Petz

Secretaria de Posgrado: Claudia D'Amico

Secretario de Investigación: Jerónimo Ledesma

Secretario General: Jorge Gugliotta

Secretario de Hacienda y Administración: Leandro Iglesias

Secretario de Hábitat e Infraestructura: Nicolás Escobari

Secretario de Transferencia y Relaciones Interinstitucionales e Internacionales: Martín González

Subsecretaria de Bibliotecas: María Rosa Mostaccio

Subsecretario de Publicaciones: Matías Cordo

Dirección de Imprenta: Rosa Gómez

© Facultad de Filosofía y Letras - UBA - Puán 480 - C1406CQJ

Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Esta revista se encuentra online en: [www.revistascientificas.filo.uba.ar/](http://www.revistascientificas.filo.uba.ar/)

ISSN 0071-495x (impresa) / ISSN 2422-6009 (en línea)

Esta revista se encuentra incorporada al Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas.

Filología es indizada por: MLA International Bibliography - Latindex Catálogo (Nivel 1) - Latindex Catálogo 2.0 - Malena - DIALNET - DOAJ - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA) - Base de Publicaciones Periódicas de la Facultad de Filosofía y Letras - ERIH PLUS

Filología se publica anualmente.

Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas

“Dr. Amado Alonso”: 25 de mayo 217, 1º piso.

Buenos Aires - Argentina

Teléfono: (54-11) 5287-2612

E-Mail: [revistafilologia@gmail.com](mailto:revistafilologia@gmail.com)

FILOLOGÍA es una revista de publicación periódica –actualmente anual– del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. La revista opera como órgano de difusión científica del Instituto, en el que confluye la labor de profesionales procedentes de distintas áreas de investigación (teórica o empírica): gramática y lingüística, literaturas españolas, literaturas extranjeras y teoría literaria. Las páginas de FILOLOGÍA, desde su creación en 1949, acogen trabajos originales e inéditos en relación con el conocimiento de la lengua, la literatura y la cultura.

FILOLOGÍA sostiene su compromiso con las políticas de Acceso Abierto a la información científica, al considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.



Coordinación editorial

Patricia Festini (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Clea Gerber (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Asistencia editorial

Victoria Coco (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Julieta Abella (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas – Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Martín Koval (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas – Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Emiliano Orlante (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Carola Pivetta (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Pablo Potenza (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María Agustina Saracino (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de San Martín, Argentina)

Romina Trebisacce (Universidad Nacional de General Sarmiento – Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Noelia Vitali (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Hurlingham, Argentina)

# filología

nº LV  
2023

## Sumario

- 5 El Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”  
en su centenario  
*Guiomar Elena Ciapuscio*

### Contribuciones invitadas

---

- 17 La naturaleza vectorial de *aquende* y *allende* en español: sintaxis  
y etimología  
*José María Brucart Marraco*  
*Carlos Eliseo Sánchez Lancis*
- 35 Retornos de María Rosa Lida  
*Nora Catelli*
- 43 La tradición mística en la *Subida del Monte Carmelo* de san Juan  
de la Cruz  
*Victoria Cirlot*
- 55 Tradiciones y prácticas socio-culturales vinculadas al universo  
gatuno. La creación cervantina en dos episodios reveladores del  
*Quijote*: el de Miulina (I, 18) y el del lance gatesco (II, 46)  
*Augustin Redondo*

### Artículos

---

- 67 “¡Ande la música... cantemos canciones!”: resonancias textuales  
de la voz cantada en *Celestina*  
*Leonardo Funes*  
*Carina Zubillaga*
- 87 Gramática, semántica y pragmática del *nomás* rioplatense  
(un pequeño homenaje a Berta Vidal de Battini)  
*Laura Malena Kornfeld*
- 113 Los estudios de Folklore en el Instituto de Filología, a 100  
años de su fundación: continuidad y actualidad  
*María Inés Palleiro*

- 131 'el gran deseo que a este agujero la ha traído'. Don Quijote,  
las doncellas insomnes y los desafíos de la carne  
Juan Diego Vila

Sección especial: El centenario del IFLH

---

- 143 De misionero a conquistador.  
Amado Alonso a la luz del Centenario del Instituto de Filología  
Emiliano Battista
- 165 Paneles: investigaciones en torno a la Filología en tiempos del centenario
- 175 Discursos del Acto de inauguración de las celebraciones del centenario  
(22 de marzo de 2023)

Reseñas

---

- 185 *La escritura miope. Sobre la narrativa de Martín Kohan*, de María Elena Fonsalido  
Martín Sozzi
- 189 *Filiaciones y desvíos: lecturas y reescrituras en la literatura latinoamericana*, de Andrea Cobas Carral (coordinadora)  
Diego Hernán Rosain
- 191 *Sans objet. Pour une épistémologie de la discipline littéraire*, de Annick Louis  
Juan Manuel Lacalle
- 195 *En torno a la denominada "Concordancia adverbial" en español: tres casos de variación*, de Elena Felú Arquiola y Enrique Pato  
Fernando Martín Carranza
- 199 *La Lingüística. Una introducción a sus principales preguntas*, de Guiomar Ciapuscio y Andreína Adelstein (coordinadoras)  
Mercedes Pujalte
- 203 *La Colección Cervantina de Bartolomé J. Ronco (Azul, Pcia. de Buenos Aires, Argentina). Estudio y catalogación analítico descriptiva*, de María Mercedes Rodríguez Temperley  
Erica Janin
- 205 *Furores impresos. La saga de las primeras lecturas del Quijote*, de Juan Diego Vila  
Fernando Rodríguez Mansilla